

# Text da votaziun

## Lescha d'asil

### (LAsil)

#### Midada dals 25 da settember 2015

*L'Assamblea federala da la Confederaziun svizra, suenter avair gi' invista da la missiva dal Cussegl federal dals 3 da settember 2014<sup>1</sup>, concluda:*

I

La Lescha d'asil dals 26 da zercladur 1998<sup>2</sup> vegn midada sco suonda:

#### *Remplazzament d'ina expressiun*

*En l'entir decret vegn remplazzada l'expressiun «center d'accoglientscha e da procedura» tras «center da la Confederaziun». Quai cun far las adattaziuns grammaticalas necessarias.*

#### *Art. 3 al. 3*

<sup>3</sup> Nagins fugitivs n'èn persunas ch'èn exponidas a dischavantatgs serius, perquai ch'ellas han refusà da far servetsch militar u perquai ch'ellas èn desertadas, u persunas che han ina tema motivada da vegnir exponidas a tals dischavantatgs. Resalvada resta l'observaziun da la Convenziun dals 28 da fanadur 1951<sup>3</sup> davart il statut dals fugitivs.

#### *Art. 6*                      Principi da procedura

Uschenavant che questa lescha na dispona nagut auter, sa drizzan las proceduras tenor la Lescha federala dals 20 december 1968<sup>4</sup> davart la procedura administrativa (LFPA), tenor la Lescha federala dals 17 da zercladur 2005<sup>5</sup> davart il Tribunal administrativ federal e tenor la Lescha federala dals 17 da zercladur 2005<sup>6</sup> davart il Tribunal federal.

<sup>1</sup> Fegl uffizial federal **2014** 7991

<sup>2</sup> CS **142.31**

<sup>3</sup> CS **0.142.30**

<sup>4</sup> CS **172.021**

<sup>5</sup> CS **173.32**

<sup>6</sup> CS **173.110**

*Art. 6a al. 2 frasa introductiva*

<sup>2</sup> Ultra dals stadis da la UE/AECL designescha il Cussegl federal:

*Art. 8 al. 1 lit. b ed f sco er 3bis*

<sup>1</sup> Ils requirents d'asil èn obligads da cooperar per constatar ils fatgs. En spezial ston els:

- b. consegnar ils documents da viadi e d'identitad;
- f. sa suttametter ad ina controlla medicinala ordinada dal SEM (art. 26a).

<sup>3bis</sup> Persunas che violeschan senza motiv plausibel lur obligaziun da cooperar u che na stattan durant passa 20 dis betg a disposiziun a las autoritads d'asil, renunzian ad ina cuntinuaziun da la procedura. Il medem vala per persunas che na stattan durant passa 5 dis e senza motiv plausibel betg a disposiziun a las autoritads d'asil en in center da la Confederaziun. Las dumondas vegnan stritgadas nunformalmain. Ina nova dumonda po vegnir deponida il pli baud sunter 3 onns. Resalvada resta l'observaziun da la Convenziun dals 28 da fanadur 1951<sup>7</sup> davart il statut dals fugitivs.

*Art. 12*                      Communicaziun e consegna en cas d'ina dimora en il chantun

<sup>1</sup> Ina disposiziun u ina comunicaziun als requirents d'asil u a lur mandataris a l'ultima adressa ch'è enconuschenta a las autoritads survegn vigur legala sunter la scadenza dal termin da retratga ordinari da 7 dis, er sche las persunas pertutgadas survegnan enconuschientscha da tala pir pli tard pervia d'ina cunvegna speziala cun la Posta svizra u sche la spediuziun returna al speditur, perquai ch'ella è nunconsegnabla.

<sup>2</sup> Sch'il requirent d'asil vegn represchentà tras plirs mandataris e sche quels na designeschan betg in'adressa da consegna cuminaivla, communitgescha l'autorità sias disposiziuns u trametta sias comunicaziuns al mandatar ch'il requirent d'asil ha designà sco emprim.

<sup>3</sup> En cas adattads pon disposiziuns vegnir communitgadas a bucca e motivadas en moda summarica. La comunicaziun a bucca e la motivaziun ston vegnir protocolladas. Il requirent d'asil u ses mandataris survegn in extract dal protocol.

*Art. 12a*                      Communicaziun e consegna en ils centers da la Confederaziun

<sup>1</sup> En ils centers da la Confederaziun vegnan communitgadas las disposiziuns e consegnadas las comunicaziuns cun surdar quellas persunalmain. Sch'il requirent d'asil è svani, sa drizzan la comunicaziun e la consegna tenor l'artitgel 12.

<sup>2</sup> En cas ch'ina represchentanza legala è vegnida attribuida al requirent d'asil, vegnan communitgadas las disposiziuns e consegnadas las comunicaziuns al furnitur da prestaziuns ch'è incaricà cun la represchentanza legala. Quest furnitur da prestaziuns infurmescha il medem di la represchentanza legala attribuida davart la comunicaziun u davart la consegna.

<sup>3</sup> En cas da requirents d'asil senza represchentanza legala attribuida vegnan communicadas las disposiziuns e consegnadas las communicaziuns al requirent d'asil. In mandatari designà dal requirent d'asil vegn infurmà immediatamain davart la communicaziun u davart la consegna.

<sup>4</sup> La communicaziun a bucca e la motivaziun summarica sa drizzan tenor l'artitgel 12 alinea 3.

*Art. 13*            Communicaziun e consegna en proceduras sin la piazza aviatica ed en cas urgents

<sup>1</sup> A las persunas che dumondan asil al cunfin u al post da controlla d'ina piazza aviatica svizra (art. 21–23) pon las autoritads cumpetentas er communitgar disposiziuns suttascrittas cun trametter quellas per telefax. Las persunas respectivaston confermar en scrit che la disposiziun saja vegnida consegnada; cas cuntrari documentescha l'autoridad cumpetenta la consegna. L'artitgel 11 alinea 3 LFPA<sup>8</sup> n'è betg applitgabell. Il mandatari vegn infurmà davart la communicaziun.

<sup>2</sup> Per la procedura sin la piazza aviatica vala l'artitgel 12a tenor il senn.

<sup>3</sup> En auters cas urgents po il SEM autorisar in'autoridad chantunala, ina missiun diplomatica svizra u in post consular a l'exteriur (represchentaziun svizra) da communitgar disposiziuns suttascrittas che vegnan tramessas per telefax.

*Art. 16 al. 1 e 3*

<sup>1</sup> Dumondas a las autoritads federalas pon vegnir inoltradas en mintga lingua uffiziala. Il Cussegl federal po prevair ch'ils requirents d'asil che vegnan represchentads d'in mandatari, inolteschian lur dumondas en centers da la Confederaziun en la lingua uffiziala dal chantun, nua ch'il center sa chatta.

<sup>3</sup> Il SEM po divergiar da l'alineia 2, sche:

- a. il requirent d'asil u ses represchentant legal discorra in'otra lingua uffiziala;
- b. quai è, resguardond las dumondas entradas e la situaziun dal personal, necessari per liquidar las dumondas en moda effizienta ed entaifer ils termins;
- c. il requirent d'asil vegn attribui d'in center da la Confederaziun ad in chantun cun in'otra lingua uffiziala.

*Art. 17 al. 3 e 4*

<sup>3</sup> Per la durada da la procedura vegnan defendids ils interess da requirents d'asil minorens betg accumpagnads:

- a. en il center da la Confederaziun e sin la piazza aviatica: tras la represchentanza legala attribuida, e quai sco persuna da confidenza; ella procura per la coordinaziun cun las autoritads chantunalas cumpetentas;
- b. suenter l'attribuziun ad in chantun: tras la persuna da confidenza designada immediatamain da las autoritads chantunalas cumpetentas.

<sup>8</sup> CS 172.021

Lescha d'asil. Midada

<sup>4</sup> *aboli*

*Art. 19* Inoltraziun

<sup>1</sup> La dumonda d'asil sto vegnir inoltrada al post da controlla d'ina plazza aviatica svizra u, tar l'entrada en Svizra, ad in post da cunfin avert u en in center da la Confederaziun. Resalvà resta l'artitgel 24a alinea 3.

<sup>2</sup> Ina dumonda po vegnir inoltrada mo da quella persuna che sa chatta al cunfin svizzer u sin il territori da la Svizra.

*Art. 20*

*aboli*

*Art. 21 al. 1*

<sup>1</sup> Persunas che dumondan asil al cunfin ubain en il territori damanaivel dal cunfin suenter ina fermanza en cas d'ina entrada illegala ubain en Svizra, vegnan surdadas da las autoritads cumpetentas ad in center da la Confederaziun. Resalvà resta l'artitgel 24a alinea 3.

*Art. 22 al. 3bis, 4 e 6*

<sup>3bis</sup> A requirents d'asil ch'inoltreschan ina dumonda d'asil sin ina plazza aviatica svizra conceda la Confederaziun cussegliaziun e represchentanza legala gratuita tenor ils artitgels 102f–102k.

<sup>4</sup> La disposiziun davart la refusa d'entrar en Svizra e l'attribuziun d'in lieu da dimora sco er l'indicaziun dals meds legals èn da communitgar al requirent d'asil entaifer 2 dis suenter l'inoltraziun da la dumonda. Avant la disposiziun al vegn concedida l'attenziun giuridica.

<sup>6</sup> Silsuenter po il SEM attribuir il requirent d'asil ad in chantun u ad in center da la Confederaziun. En ils auters cas sa drizza l'ulteriura procedura sin la plazza aviatica tenor ils artitgels 23, 29, 36 e 37.

*Art. 23 al. 2*

<sup>2</sup> La decisiun sto vegnir communitgada entaifer 20 dis suenter l'inoltraziun da la dumonda. Sche la procedura dura pli ditg, attribuescha il SEM il requirent d'asil ad in chantun u ad in center da la Confederaziun.

*Titel da classificaziun avant l'art. 24*

## **2a. secziun: Centers da la Confederaziun**

*Art. 24* Centers da la Confederaziun

<sup>1</sup> La Confederaziun creescha centers che vegnan manads dal SEM. En quest connex tegna el quint dals princip da l'adequatezza e da la rentabilitad.

- <sup>2</sup> Creond ils centers involva la Confederaziun a temp ils chantuns e las vischnancas.
- <sup>3</sup> Requirents d'asil vegnan collocads en in center da la Confederaziun a partir da l'inoltraziun da la dumonda d'asil:
- en la procedura accelerada fin a la concessiun d'asil, fin a l'ordinaziun d'ina admissiun provisoria u fin a la partenza da la Svizra;
  - en la procedura da Dublin fin a la partenza da la Svizra;
  - en la procedura extendida fin a l'attribuziun ad in chantun.
- <sup>4</sup> La dimora en in center da la Confederaziun dura maximalmain 140 dis. Suenter la scadenza da la durada maximala vegn il requirent d'asil attribui ad in chantun.
- <sup>5</sup> La durada maximala po vegnir prolungada adequatamain, sche quai permetta da terminar svelt la procedura d'asil ubain d'exequir la spedita. Il Cussegl federal fixescha ils detagls davart la prolungaziun da la durada maximala da la dimora en ils centers da la Confederaziun.
- <sup>6</sup> In'attribuziun ad in chantun po avair lieu er avant la scadenza da la durada maximala da la dimora en ils centers da la Confederaziun, en spezial sch'il dumber da dumondas d'asil crescha svelt e considerablamain. La repartiziun e l'attribuziun sa drizzan tenor l'artitgel 27.

#### *Art. 24a*          Centers speziels

<sup>1bis</sup> Requirents d'asil che pericliteschan considerablamain l'urden e la segirezza publica u che disturban cun lur cumportament considerablamain la gestiun e la segirezza dals centers da la Confederaziun, vegnan collocads en centers speziels che vegnan creads e manads dal SEM u da las autoritads chantunals. Cun la collocaziun en in center spezial sto vegnir ordinada in'assegnaziun d'in lieu da dimora u in scumond d'entrar en in tschert territori tenor l'artitgel 74 alinea <sup>1bis</sup> LEst<sup>9</sup>; la procedura sa drizza tenor l'artitgel 74 alineas 2 e 3 LEst.

<sup>2</sup> En ils centers speziels pon requirents d'asil, ch'èn vegnids attribuids ad in chantun, vegnir collocads sut las medemas premissas. La Confederaziun ed ils chantuns sa participeschan proporziunalmain als custs dals centers en la dimensiun da lur utilisaziun.

<sup>3</sup> En ils centers speziels pon vegnir realisadas las medemas proceduras sco en ils centers da la Confederaziun tenor l'artitgel 24; exceptada da quai è l'inoltraziun d'ina dumonda d'asil.

<sup>4</sup> Dumondas d'asil da personas en ils centers speziels vegnan tractadas cun prioritad ed eventualas decisiuns da spedita vegnan exequidas cun prioritad.

#### *Art. 24b*          Gestiun dals centers

<sup>1</sup> Il SEM po surdar a terzas parts incumbensas per garantir il manaschi dals centers da la Confederaziun. Las terzas parts incumbensadas suttastattan a la medema obligaziun da discreziun sco il persunal da la Confederaziun.

<sup>9</sup> CS 142.20

<sup>2</sup> Il Departament federal da giustia e polizia (DFGP) decretescha disposiziuns per garantir ina procedura speditiva ed in manaschi ordinà en ils centers da la Confederaziun.

*Art. 24c* Utilisaziun temporara d'edifizis e da stabiliments militars da la Confederaziun

<sup>1</sup> Uschenavant che las structures da collocaziun existentas na bastan betg, dastgan edifizis e stabiliments militars da la Confederaziun vegnir duvrads senza permisiuns chantunalas u communalas e senza procedura d'approvaziun dals plans per collocar requirents d'asil e per realisar proceduras d'asil durant maximalmain 3 onns, sche la midada da l'intent na pretenda naginas mesiras architectonicas considerablas e sch'i na ston vegnir fatgas naginas midadas essenzialas concernent l'occupaziun da l'edifizi u dal stabiliment.

<sup>2</sup> Naginas mesiras architectonicas considerablas en il senn da l'aleina 1 n'èn en spezial:

- a. lavurs da mantegniment ordinaris vi d'edifizis e vi da stabiliments;
- b. midadas architectonicas minimalas;
- c. equipments d'impurtanza secundara sco indrizz sanitar u attatgs d'aua e d'electricità;
- d. construcziuns moviblas.

<sup>3</sup> Ina reutilisaziun dals medems edifizis u stabiliments tenor l'aleina 1 è pussaivla pir sunter ina interrupziun da 2 onns, nun ch'il chantun e la vischnanca da staziunament sajan d'accord da desister d'ina interrupziun; resalvadas restan situaziuns excepziunalas tenor l'artitgel 55.

<sup>4</sup> Suenter ina consultaziun annunzia la Confederaziun al chantun ed a la vischnanca da staziunament la midada da l'utilisaziun il pli tard 60 dis avant che prender en funcziun l'alloschi.

*Art. 24d* Centers da collocaziun chantunalas e communalas

<sup>1</sup> Ils requirents d'asil pon vegnir collocads en centers manads d'in chantun u d'ina vischnanca, sch'i n'èn betg disponibilas avunda plazzas da collocaziun en ils centers da la Confederaziun tenor l'artitgel 24. Per la collocaziun en in center communal d'ovri il consentiment dal chantun da staziunament.

<sup>2</sup> Il chantun da staziunament u la vischnanca da staziunament:

- a. garantescha ch'ils requirents d'asil vegnian collocads, assistids ed occupads en moda adequata;
- b. paja l'agid social u l'agid d'urgenza;
- c. procura per l'assistenza medicinala sco er per l'instrucziun da scola fundametal da dals uffants;
- d. prenda las mesiras da segirezza necessarias per garantir in manaschi ordinà.

<sup>3</sup> Il chantun da staziunament u la vischnanca da staziunament po transferir las incumbensas tenor l'alineia 2 parzialmain u cumplainamain a terzas parts.

<sup>4</sup> Per il pajament da l'agid social e da l'agid d'urgenza vala il dretg chantunal.

<sup>5</sup> Sin basa d'ina convegna paja la Confederaziun al chantun da staziunament u a la vischnanca da staziunament contribuziuns federalas per indemnisar ils custs d'administraziun, ils custs da personal sco er ils ulteriurs custs che resultan cun ademplir las incumbensas tenor l'alineia 2. L'indemnisaziun vegn fixada en moda pauschala. Exceptzialmain pon las contribuziuns vegnir fixadas tenor las expensas, en spezial per indemnisar custs unics.

<sup>6</sup> Las ulteriuras disposiziuns davart ils centers da la Confederaziun valan tenor il senn er per ils centers chantunals e communal. En ils centers tenor l'alineia 1 pon vegnir realisadas las medemas proceduras sco en ils centers da la Confederaziun tenor l'artitgel 24.

#### *Art. 24e* Mesiras supplementaras

La Confederaziun ed ils chantuns prendan mesiras per pudair reagir a temp sin fluctuaziuns dal dumber da dumondas d'asil cun las resursas necessarias, en spezial en il sector da la collocaziun, dal personal e da la finanziaziun, u cun ulteriuras mesiras.

#### *Art. 25a*

*aboli*

#### *Art. 26* Fasa preparatorica

<sup>1</sup> Suenter l'inoltraziun da la dumonda d'asil cumenza la fasa preparatorica. Quella dura maximalmain 10 dis en la procedura da Dublin e maximalmain 21 dis en las ulteriuras proceduras.

<sup>2</sup> Durant la fasa preparatorica registrescha il SEM las persunalias e fa per regla artgas cun las improntas dals dets e fotografias. El po registrar ulteriuras datas biometricas, far expertisas per determinar la vegliadetgna (art. 17 al. 3<sup>bis</sup>), controllar ils meds da cumprova sco er ils documents da viadi e d'identitad e far scleriments specifics concernent la derivanza e l'identitad.

<sup>3</sup> Il SEM renda attent ils requirents d'asil a lur dretgs ed a lur obligaziuns en la procedura d'asil. El po interrogar ils requirents d'asil davart lur identitad, davart lur itinerari ed en moda summarica davart ils motivs, per ils quals els han bandunà lur pajais. En quest connex po il SEM interrogar ils requirents d'asil davart in'eventuala cuntribanda professiunala cun migrants. Ensemen cun il requirent d'asil sclerescha el, sche sia dumonda d'asil è motivada suffizientamain. Sche quai na fiss betg il cas e sch'il requirent d'asil retira sia dumonda, vegn quella stritgada nunformalmain, ed i vegn organisà il return.

<sup>4</sup> La cumparegliaziun da las datas tenor l'artitgel 102a<sup>bis</sup> alineas 2–3, la verificaziun da las improntas dals dets tenor l'artitgel 102a<sup>ter</sup> alineia 1 sco er la dumonda d'admissiun u da readmissiun al stadi cumpetent lià tras ina da las convegns d'associaziun a la reglamentaziun da Dublin han per regla lieu durant la fasa preparatorica.

<sup>5</sup> Il SEM po surdar a terzas parts incumbensas tenor l'alineia 2. Las terzas parts incumbensadas suttastattan a la medema obligaziun da discreziun sco il personal da la Confederaziun.

*Art. 26a*

*Artitgel 26<sup>bis</sup> d'enfin ussa*

*Art. 26b*            Procedura da Dublin

La procedura en vista ad ina decisiun tenor l'artitgel 31a alineia 1 litera b cumenza cun l'inoltraziun da la dumonda ad in stadi da Dublin concernent l'admissiun u la readmissiun dal requirent d'asil. Ella dura fin al transferiment en il stadi da Dublin cumpetent u fin a sia interrupziun ed a la decisiun davart la realisaziun d'ina procedura accelerada u d'ina procedura extendida.

*Art. 26c*            Procedura accelerada

Cur che la fasa preparatorica è terminada, suonda immediatamain la procedura accelerada cun l'audiziun davart ils motivs d'asil u cun la concessiun da l'attenziun giuridica tenor l'artitgel 36. Il Cussegl federal fixescha ils singuls pass da la procedura.

*Art. 26d*            Procedura extendida

Sche l'audiziun davart ils motivs d'asil mussa ch'ina decisiun en il rom da la procedura accelerada n'è betg pussaivla, en spezial perquai ch'i dovra ulteriurs scleriments, vegn la dumonda d'asil tractada en la procedura extendida ed il requirent d'asil vegn attribui ad in chantun tenor l'artitgel 27.

*Art. 27 titel, al. 1<sup>bis</sup> e 4*

Repartiziun ed attribuziun als chantuns

<sup>1bis</sup> Cun reparter ils requirents d'asil vegnan resguardadas adequatamain las prestaziuns spezialas furnidas dals chantuns, nua ch'i sa chattan centers da la Confederaziun u plazzas aviaticas.

<sup>4</sup> Betg attribuidas ad in chantun na vegnan persunas, a las qualas è vegnida ordinada l'execuziun da la spedida e da las qualas la decisiun d'asil ha survegni forza legala en in center da la Confederaziun u da las qualas la dumonda d'asil è vegnida stritgada en in center da la Confederaziun.

*Art. 29*            Audiziun davart ils motivs d'asil

<sup>1</sup> Il SEM taidla ils motivs d'asil dals requirents d'asil; l'audiziun ha lieu en ils centers da la Confederaziun.

<sup>1bis</sup> En cas da basegn consultescha el in interpret.

<sup>2</sup> Sin agens custs pon ils requirents d'asil sa laschar accumpagnar supplementarmain d'ina persuna e d'in interpret da lur tscherna che n'èn sezs betg requirents d'asil.



<sup>3</sup> L'audiziun vegn protocollada. Il protocol vegn sutscrit da las personas participadas.

*Art. 30*  
*aboli*

*Art. 31a al. 4*

<sup>4</sup> En ils ulteriurs cas refusa il SEM la dumonda d'asil, sch'il status da fugitiv n'è betg vegnì cumprovà u vegnì fatg valair vardavlamain u sch'igl è avant maun in motiv d'exclusiun d'asil tenor ils artitgels 53 e 54.

*Art. 37*            Termins da procedura davant l'emprima istanza

<sup>1</sup> Decisiuns en proceduras da Dublin (art. 26b) ston vegnir communitgadas entaifer 3 dis da lavur suenter ch'il stadi da Dublin respectiv ha approvà la dumonda da transferiment tenor ils artitgels 21 e 23 da l'Ordinaziun (UE) nr. 604/2013<sup>10</sup>.

<sup>2</sup> Decisiuns en la procedura accelerada (art. 26c) ston vegnir communitgadas entaifer 8 dis da lavur suenter che la fasa preparatorica è terminada.

<sup>3</sup> Sch'i èn avant maun motivs plausibels e sch'igl è previsibel che la decisiun po vegnir prendida en il center da la Confederaziun, pon ils termins tenor ils alineas 1 e 2 vegnir surpassads per intgins dis.

<sup>4</sup> Decisiuns en la procedura extendida (art. 26d) ston vegnir prendidas entaifer 2 mais suenter che la fasa preparatorica è terminada.

<sup>5</sup> En ils ulteriurs cas èn las decisiuns da betg entrar en chaussa da prender entaifer 5 dis da lavur e las decisiuns entaifer 10 dis da lavur suenter l'inoltraziun da la dumonda.

<sup>6</sup> Il SEM decida en moda prioritara ed immediatamain, sch'il requirent d'asil è en arrest d'extradiziun sin basa d'ina dumonda dal stadi ch'el ha bandunà per tschertgar protecziun en Svizra.

*Art. 43 al. 1 e 4*

<sup>1</sup> Durant la dimora en ils centers da la Confederaziun na dastgan ils requirents d'asil exercitar nagina activitad da gudogn.

<sup>4</sup> Requirents d'asil che han il dretg d'exercitar in'activitad da gudogn tenor las disposiziuns da la polizia d'esters u che prendan part da programs d'occupaziun n'èn betg suttaless al scumond da lavur.

<sup>10</sup> Ordinaziun (UE) nr. 604/2013 dal Parlament europeic e dal Cussegl dals 26 da zercladur 2013 davart la fixaziun dals criteris e dals mecanissem per determinar il stadi commember ch'è competent per examinar ina dumonda da protecziun internaziunala inoltrada en in dals stadis commembers tras in burgais d'in terz stadi u tras ina persuna senza nazionalitad (nova versiun); versiun tenor Fegl uffizial da l'Unìun europeica L 180 dals 29 da zercladur 2013, p. 31

*Art. 45 al. 1 lit. c, 2 e 2<sup>bis</sup>*

<sup>1</sup> La disposiziun da spedita cuntegna:

c. la smanatscha da meds da sforz;

<sup>2</sup> Cun la disposiziun da spedita sto vegnir fixà in termin da partenza adequat tranter 7 e 30 dis. En cas da decisiuns prendidas en la procedura accelerada importa il termin da partenza 7 dis. En la procedura extendida importa il termin tranter 7 e 30 dis.

<sup>2bis</sup> Sche circumstanzas spezialas, sco la situaziun famigliara, problems da la sanadad u ina lunga durada da la dimora, pretendan quai, vegn fixà in termin da partenza pli lung u vegn prolungà il termin da partenza.

*Art. 46 al. 1<sup>bis</sup>, 1<sup>ter</sup>, 2 e 3*

<sup>1bis</sup> Durant ch'in requirent d'asil sa strategna en in center da la Confederaziun, è competent il chantun da staziunament per exequir la spedita. Per personas tenor l'artitgel 27 alineia 4 resta il chantun da staziunament competent per exequir la spedita er suenter lur dimora en in center da la Confederaziun. Sin fundament da circumstanzas spezialas po il Cussegl federal prevair ch'in auter chantun vegnia designà sco competent empè dal chantun da staziunament.

<sup>1ter</sup> En cas d'ina dumonda multipla tenor l'artitgel 111c resta il chantun ch'era vegni designà sco competent en il rom da l'antieriura procedura d'asil e da spedita, vnavant competent per exequir la spedita e per pajar l'agid d'urgenza.

<sup>2</sup> Sch'i sa mussa che l'execuziun n'è per motivs tecnics betg pussaivla, propona il chantun al SEM d'ordinar in'admissiun provisorica.

<sup>3</sup> Il SEM surveglia l'execuziun e fa – ensemen cun ils chantuns – in monitoring da las execuziuns da las speditas.

*Art. 52 al. 2*

*aboli*

*Art. 68 al. 3*

*aboli*

*Art. 69 al. 1*

<sup>1</sup> Per dumondas da personas cun basegn da protecziun al cunfin u en Svizra èn applitgabels tenor il senn ils artitgels 18 e 19 sco er 21–23.

*Art. 72*                      Procedura

Per las proceduras tenor ils artitgels 68, 69 e 71 èn dal rest applitgabels tenor il senn las disposiziuns da la 1., 2a. e 3. secziun dal 2. chapitel. Per las proceduras tenor ils artitgels 69 e 71 èn applitgabels tenor il senn las disposiziuns dal 8. chapitel.

*Art. 75 al. 4*

<sup>4</sup> Persunas cun basegn da protecziun che han il dretg d'exercitar in'activitad da gudogn tenor las disposiziuns da la polizia d'esters u che prendan part da programs d'occupaziun n'èn betg suttamessas al scumond da lavur.

*Art. 76 al. 5*

<sup>5</sup> Per ils alineas 2–4 èn applitgabras tenor il senn las disposiziuns da la 1a. secziun dal 8. chapitel.

*Art. 78 al. 4*

<sup>4</sup> Sche la protecziun provisorica duai vegnir revocada, ha per regla lieu in'audiziun tenor l'artitgel 29. Las disposiziuns da la 1a. secziun dal 8. chapitel èn applitgabras tenor il senn.

*Titel da classificaziun avant l'art. 80*

## **5. chapitel: Agid social ed agid d'urgenza**

### **1. secziun:**

### **Pajament d'agid social, d'agid d'urgenza e da supplement per uffants sco er instrucziun da scola fundamentala**

*Art. 80* Cumpetenza en ils centers da la Confederaziun

<sup>1</sup> La Confederaziun garantescha l'agid social u l'agid d'urgenza per persunas che sa trategnan en Svizra sin basa da questa lescha e ch'èn collocadas en in center da la Confederaziun u en in center d'emprima integraziun per gruppas da fugitivs. En collavuraziun cun il chantun da staziunament procura ella per il providiment da la sanadad e per l'instrucziun da scola fundamentala. Ella po transferir questas incumbensas parzialmain u cumplainmain a terzas parts. Ils artitgels 81–83a valan conform al senn.

<sup>2</sup> Sin basa d'in contract indemnisescha il SEM a las terzas parts incumbensadas ils custs d'administraziun, ils custs da personal sco er ils ulteriurs custs che resultan cun ademplir las incumbensas tenor l'alineia 1. L'indemisaziun vegn fixada en moda pauschala. Excepciunalmain pon las contribuziuns vegnir fixadas tenor las expensas, en spezial per indemnisar custs unics.

<sup>3</sup> Il SEM po fixar cun il chantun da staziunament che quel fetschia in'assicuranza obligatorica da malsauns. Il SEM indemnisescha cun ina pauschala ils custs per las premias da la cassa da malsauns, per la resalva persunala e per la franchisa.

<sup>4</sup> Il chantun da staziunament organisescha l'instrucziun da scola fundamentala per requirents d'asil ch'èn obligads d'ir a scola e che sa trategnan en in center da la Confederaziun. Tenor basegn ha l'instrucziun lieu en quests centers. La Confederaziun po pagar contribuziuns per realisar l'instrucziun da scola fundamentala. L'indemisaziun vegn fixada en moda pauschala. Excepciunalmain pon las contribuziuns vegnir fixadas tenor las expensas, en spezial per indemnisar custs unics.

*Art. 80a*      Cumpetenzza en ils chantuns

Ils chantuns d'attribuziun garanteschjan l'agid social u l'agid d'urgenza per persunas che sa trategnan en Svizra sin basa da questa lescha. Per persunas che n'èn betg vegnidas attribuidas ad in chantun, vegn concedì l'agid d'urgenza da quel chantun ch'è vegnì designà sco cumpetent per exequir la spedita. Ils chantuns pon transferir l'ademplant da questas incumbensas parzialmain u cumplainamain a terzas parts.

*Art. 82 al. 2<sup>bis</sup> e 3<sup>bis</sup>*

<sup>2bis</sup> Durant in moratori general areguard las decisiuns e las execuziuns pon ils chantuns pajar l'agid social per persunas tenor ils alineas 1 e 2, sch'il DFGP prevesa quai. L'indemnisaziun sa drizza tenor l'artitgel 88 alinea 2.

<sup>3bis</sup> Tar la collocaziun da requirents d'asil minorens betg accumpagnads, da famiglias cun uffants e da persunas che basegnan assistenza stoi sche pussaivel vegnir tegnì quint da lur basegns spezialas.

*Art. 88 al. 1 e 3<sup>bis</sup>*

<sup>1</sup> La Confederaziun indemnisescha als chantuns cun agid da pauschalas ils custs che resultan da l'execuziun da questa lescha. Questas indemnisaziuns na cuntengnan betg las contribuziuns tenor ils artitgels 91–93b.

<sup>3bis</sup> Per persunas che vegnan admessas en Svizra en il rom d'ina concessiun d'asil per gruppas da fugitivs tenor l'artitgel 56 po la Confederaziun pajar la pauschala tenor l'alinea 3 pli ditg che 5 onns, en spezial sche questas persunas èn impedidas u attempadas tar l'entrada en Svizra.

*Art. 89b*      Restituziun e renunzia al pajament d'indemnisaziuns pauschalas

<sup>1</sup> La Confederaziun po pretender enavos indemnisaziuns pauschalas gia pajadas tenor l'artitgel 88 da questa lescha e tenor ils artitgels 55 ed 87 LEst<sup>11</sup>, sch'in chantun n'ademplescha betg las incumbensas executivas tenor l'artitgel 46 da questa lescha u ademplescha quellas mo manglusamain, e sch'i n'existan nagins motifs perstgisabels.

<sup>2</sup> Sch'il nunademplant u l'ademplant manglus d'incumbensas executivas tenor l'artitgel 46 chaschuna ina prolungaziun da la durada da la dimora da la persuna per-tutgada en Svizra, po la Confederaziun desister d'indemnisar cun pauschalas tenor l'artitgel 88 da questa lescha e tenor ils artitgels 55 ed 87 LEst ils custs correspundents che resultan tar il chantun.

*Art. 91 al. 2<sup>ter</sup> e 4<sup>bis</sup>*

<sup>2ter</sup> La Confederaziun po pajar als chantuns, en ils quals sa chatta in center da la Confederaziun, ina contribuziun pauschala per ils custs da segirezza.

<sup>4bis</sup> Ella po pajar contribuziuns per realisar programs d'occupaziun per persunas che sa trategnan en centers da la Confederaziun. Per quest intent fa ella curvegnas da

<sup>11</sup> CS 142.20

prestaziun cun ils chantuns da staziunament e cun las vischnancas da staziunament u cun terzas parts incumbensadas.

*Art. 93a* Cussegliaziun per il return

<sup>1</sup> La Confederaziun promova il return voluntar cun agid d'ina cussegliaziun per il return. La cussegliaziun per il return ha lieu en ils centers da la Confederaziun ed en ils chantuns.

<sup>2</sup> Il SEM procura per discurs da cussegliaziun regulars en ils centers da la Confederaziun. El po transferir questas incumbensas als posts chantunals da cussegliaziun per il return u a terzas parts.

*Art. 93b* Contribuziuns a la cussegliaziun per il return

<sup>1</sup> Al furnitur da la cussegliaziun per il return en ils centers da la Confederaziun paja la Confederaziun – sin basa d'ina cunvegna – contribuziuns per indemnisar ils custs d'administraziun ed ils custs da persunal che resultan per infurmar e per cussegljar ils requirents d'asil e las persunas speditas. L'indemnisaziun vegn fixada en moda pauschala. Excezziunalmain pon las contribuziuns vegnir fixadas tenor las expensas, en spezial per indemnisar custs unics.

<sup>2</sup> Il pajament da las contribuziuns per la cussegliaziun per il return prestada en ils chantuns sa drizza tenor l'artitgel 93 alinea 4.

*Art. 94*

*aboli*

*Titel da classificaziun avant l'art. 95a*

**6a. chapitel:**

**Approvaziun dals plans tar edifizis e stabiliments da la Confederaziun**

**1. secziun: Disposiziuns generalas**

*Art. 95a* Princip

<sup>1</sup> Edifizis e stabiliments che servan a la Confederaziun per collocar requirents d'asil u per realisar proceduras d'asil dovran in'approvaziun dals plans dal DFGP (autoritad d'approvaziun), sch'els:

- a. vegnan construids da nov;
- b. vegnan midads u vegnan duvrads per quest intent d'utilisaziun nov.

<sup>2</sup> Cun l'approvaziun dals plans vegnan concedidas tut las permissiuns ch'èn necessarias tenor il dretg federal.

<sup>3</sup> Permissiuns chantunals e plans chantunals n'èn betg necessaris. Il dretg chantunal sto vegnir resguardà en il rom da la procedura d'approvaziun dals plans e da la consideraziun dals interess.

<sup>4</sup> L'approvaziun dals plans da projects che han consequenzas considerablas per il spazi e per l'ambient premetta da princip ch'i saja avant maun in plan sectorial tenor la Lescha federala dals 22 da zercladur 1979<sup>12</sup> davart la planisaziun dal territori.

*Art. 95b* Dretg d'expropriaziun e dretg applitgabel

<sup>1</sup> L'acquist da bains immobiliars per edifizis e stabiliments per collocar requirents d'asil u per realisar proceduras d'asil sco er la constituziun da dretgs reals sin tals bains immobiliars è chausa dal DFGP. El è autorisà da far l'expropriaziun, sche necessari.

<sup>2</sup> La procedura d'approvaziun dals plans sa drizza tenor questa lescha e subsidiar-main tenor la Lescha federala dals 20 da zercladur 1930<sup>13</sup> davart l'expropriaziun (LExp).

*Titel da classificaziun avant l'art. 95c*

## **2. secziun: Procedura d'approvaziun dals plans**

*Art. 95c* Avertura da la procedura d'approvaziun dals plans ordinaria

La dumonda d'approvaziun dals plans sto vegnir inoltrada cun ils documents necessaris a l'autorità d'approvaziun. Quella examinescha, sch'ils documents èn cumplets, e pretenda eventualmain cumplettaziuns.

*Art. 95d* Stajaziun

<sup>1</sup> Avant l'exposiziun publica da la dumonda sto il petent mussar las midadas, ch'ils edifizis e stabiliments planisads chaschunan en il terren, cun las stajar; en cas d'edifizis sto el metter profils.

<sup>2</sup> Objecziuns cunter las stajaziuns u cunter la profilaziun ston vegnir fatgas immediatamain tar l'autorità d'approvaziun, en mintga cas dentant avant ch'il termin d'exposiziun è passà.

*Art. 95e* Audiziun, publicaziun ed exposiziun publica

<sup>1</sup> L'autorità d'approvaziun transmitta la dumonda als chantuns pertutgads ed a las vischnancas pertutgadas per laschar prender posiziun. L'entira procedura d'audiziun dura 3 mais. En cas motivads po quest termin vegnir prolungà excepziunalmain.

<sup>2</sup> La dumonda sto vegnir publicada en ils organs uffizials da publicaziun dals chantuns pertutgads e da las vischnancas pertutgadas sco er en il Fegl uffizial federal ed exponida publicamain durant 30 dis.

<sup>3</sup> L'exposiziun publica chaschuna in scumond d'expropriaziun tenor ils artitgels 42–44 LExpr<sup>14</sup>.

<sup>12</sup> CS 700

<sup>13</sup> CS 711

<sup>14</sup> CS 711

*Art. 95f* Avis personal

Il pli tard cun l'exposiziun publica da la dumonda sto il petent trametter a las personas cun dretg da survegnir ina indemnizaziun tenor l'artitgel 31 LExpr<sup>15</sup> in avis personal davart ils dretgs che ston vegnir expropriads.

*Art. 95g* Protesta

<sup>1</sup> Tgi ch'è partida tenor las prescripziuns da la LFPA<sup>16</sup> u da la LExpr<sup>17</sup>, po far protesta durant il termin d'exposiziun. Tgi che na fa betg protesta, è exclus da l'ulteriura procedura.

<sup>2</sup> Entaifer il temp d'exposiziun ston er vegnir fatgas valair tut las objecziuns dal dretg d'expropriaziun sco er dumondas d'indemnisaziun u da prestaziuns materialas. Protestas e dumondas posteriusas tenor ils artitgels 39–41 LExpr ston vegnir inoltradas a l'autorità d'approvaziun.

<sup>3</sup> Las vischnancas pertutgadas mantegnan lur interess cun far protesta.

*Art. 95h* Rectificaziun en l'administraziun federala

La procedura da rectificaziun en l'administraziun federala sa drizza tenor l'artitgel 62b da la Lescha dals 21 da mars 1997<sup>18</sup> davart l'organisaziun da la regenza e da l'administraziun.

*Art. 95i* Validità

<sup>1</sup> Cun l'approvaziun dals plans decida l'autorità d'approvaziun il medem mument er davart las protestas tenor il dretg d'expropriaziun.

<sup>2</sup> L'approvaziun dals plans extingua, sche l'execuziun dal project da construcziun n'è betg vegnida cumenzada 5 onns suenter che l'approvaziun è vegnida concedida cun vigur legala.

<sup>3</sup> Per motivs impurtants po l'autorità d'approvaziun prolungar la validità da l'approvaziun dals plans per maximalmain 3 onns. Ina prolungaziun è esclusa, sche las relaziuns giuridicas ed effectivas decisivas èn sa midadas en moda essenziala dapi che l'approvaziun dals plans è vegnida concedida cun vigur legala.

*Art. 95j* Procedura d'approvaziun dals plans simplifitgada

<sup>1</sup> La procedura d'approvaziun dals plans simplifitgada vegn applitgada tar:

- a. projects che sa restrenschan ad in territori limità e che concernan paucas personas pertutgadas ch'èn clermain identifitgables;
- b. edifizis e stabiliments, dals quals la midada architectonica u la midada d'utilisaziun na mida betg essenzialmain l'aspect exteriur, che na pertutga nagins

<sup>15</sup> CS 711

<sup>16</sup> CS 172.021

<sup>17</sup> CS 711

<sup>18</sup> CS 172.010

interess da terzas personas degns da vegnir protegids e che han mo in effect marginal per il spazi e per l'ambient;

- c. edifizis e stabiliments che vegnan puspè allontanads il pli tard suenter 3 onns.

<sup>2</sup> Plans da detagl che sa basan sin in project gia approvà, vegnan approvads en la procedura simplifitgada.

<sup>3</sup> L'autorità d'approvaziun po ordinar la stajaziun. La dumonda na vegn betg publicgada e na vegn betg exponida publicamain. L'autorità d'approvaziun suttametta il project a las personas pertutgadas, sch'ellas n'han betg dà ordavant en scrit lur consentiment; lur termin da protesta importa 30 dis. L'autorità d'approvaziun po dumandar ina posiziun dals chantuns e da las vischnancas. Per quai fixescha ella in termin adequat.

<sup>4</sup> Dal rest valan las disposiziuns davart la procedura ordinaria. En cas da dubi vegn exequida quella.

*Titel da classificaziun avant l'art. 95k*

### **3. secziun: Procedura da stimaziun; enviament anticipà en il possess**

*Art. 95k*

<sup>1</sup> Cur che la procedura d'approvaziun dals plans è terminada, vegn fatga, sche necessari, la procedura da stimaziun davant la Cumissiun federala da stimaziun (Cumissiun da stimaziun) tenor las disposiziuns da la LExpr<sup>19</sup>. I vegnan tractadas mo pretensiuns annunziadas.

<sup>2</sup> L'autorità d'approvaziun trasmetta al president da la Cumissiun da stimaziun ils plans approvads, il plan d'expropriaziun, la tabella d'acquist da terren e las pretensiuns annunziadas.

<sup>3</sup> Sa basond sin ina decisiun executabla davart l'approvaziun dals plans po il president da la Cumissiun da stimaziun permetter l'enviament anticipà en il possess. En quest connex vegni presumà ch'i resultian dischavantatgs essenzials a l'expropriant, sche l'enviament anticipà en il possess n'haja betg lieu. Dal rest vala l'artitel 76 LExpr.

*Titel da classificaziun avant l'art. 95l*

### **4. secziun: Procedura da meds legals**

*Art. 95l*

<sup>1</sup> Per la procedura da meds legals valan las disposiziuns generalas da la giurisdicziun federala.

<sup>2</sup> Il dretg da far recurs han er ils chantuns pertutgads e las vischnancas pertutgadas.



*Titel da classificaziun avant l'art. 99a*

**1a. secziun:  
Sistem d'infurmaziun per ils centers da la Confederaziun e per ils  
alloschis sin las plazzas aviaticas**

*Art. 99a al. 3 lit. b*

<sup>3</sup> MIDES cuntogna las suandantas datas personalas:

- b. ils protocols da las interrogaziuns summaricas fatgas en ils centers da la Confederaziun e sin las plazzas aviaticas tenor ils artitgels 22 alinea 1 e 26 alinea 3;

*Art. 99b lit. d*

Access ha MIDES han, uschenavant che quai è necessari per ademplir lur incumbensas:

- d. ils collavuratur dals centers chantunals u communalas tenor l'artitgel 24d, ch'èn responsabels per la collocaziun e per l'assistenza dals requirents d'asil.

*Titel da classificaziun avant l'art. 102f*

**8. chapitel:  
Protecziun giuridica, procedura da recurs, reponderaziun e dumondas  
multiplas**

**1. secziun: Protecziun giuridica en ils centers da la Confederaziun**

*Art. 102f* Princip

<sup>1</sup> Requirents d'asil, dals qualas la dumonda vegn tractada en in center da la Confederaziun, han il dretg d'ina cussegliaziun e d'ina represchentanza legala gratuita.

<sup>2</sup> Il SEM incumbensescha in u plirs furniturs da prestaziuns d'ademplir las incumbensas tenor l'alinea 1.

*Art. 102g* Cussegliaziun davart la procedura d'asil

<sup>1</sup> Durant la dimora en in center da la Confederaziun han ils requirents d'asil access a la cussegliaziun davart la procedura d'asil.

<sup>2</sup> La cussegliaziun cuntogna particularmain l'infurmaziun dals requirents d'asil davart ils dretgs e davart las obligaziuns en la procedura d'asil.

*Art. 102h* Represchentanza legala

<sup>1</sup> A mintga requirent d'asil vegn attribuida ina represchentanza legala a partir dal cumenzament da la fasa preparatorica e per l'ulteriura procedura d'asil, nun ch'il requirent d'asil renunzieschia explicitamain ad ina tala.

<sup>2</sup> La represchentanza legala attribuida infurmescha il requirent d'asil uschè svelt sco pussaivel davart sias schanzas en la procedura d'asil.

<sup>3</sup> La represchentanza legala dura fin a l'entrada en vigur da la decisiun en la procedura accelerada ed en la proceduras da Dublin ubain fin a la decisiun da realisar ina procedura extendida. L'artitgel 102l resta resalvà.

<sup>4</sup> La represchentanza legala finescha cun l'infurmaziun dal represchentant legal attribui al requirent d'asil ch'el na saja betg pront da far recurs, perquai che tal n'haja probablmain nagin success. Questa infurmaziun vegn dada uschè svelt sco pussaivel suenter la comunicaziun da la decisiun d'asil negativa.

<sup>5</sup> Las incumbensas da la represchentanza legala sa drizzan tenor l'artitgel 102k.

#### *Art. 102i* Incumbensas dal furnitur da prestaziuns

<sup>1</sup> Il furnitur da prestaziuns tenor l'artitgel 102f alinea 2 è en spezial responsabel per garantir, per organisar e per exequir la cussegliaziun e la represchentanza legala en ils centers da la Confederaziun. El procura per la qualidad da la cussegliaziun e da la represchentanza legala.

<sup>2</sup> Il furnitur da prestaziuns nominescha las persunas incaricadas cun la cussegliaziun e cun la represchentanza legala. El attribuescha als requirents d'asil las persunas ch'èn incaricadas cun la represchentanza legala.

<sup>3</sup> Admessas a la cussegliaziun èn persunas che s'occupan da professiun cun la cussegliaziun da requirents d'asil.

<sup>4</sup> Admess a la represchentanza legala èn advocats. Admessas èn er persunas cun in diplom universitar en giurisprudenza che sa fatschantan da professiun cun la cussegliaziun e cun la represchentanza da requirents d'asil.

<sup>5</sup> Tranter il furnitur da prestaziuns ed il SEM datti regularmain in barat d'infurmaziuns, particularmain per coordinar las incumbensas e per garantir la qualidad.

#### *Art. 102j* Participaziun da la represchentanza legala

<sup>1</sup> Il SEM communitgescha al furnitur da prestaziuns ils termins per l'emprima interrogaziun en la fasa preparatorica, per l'audiziun davart ils motivs d'asil sco er per ulteriurs pass da la procedura, nua ch'igl è necessari che la represchentanza legala coopereschia. Il furnitur da prestaziuns communitgescha immediatmain ils termins correspondent a la represchentanza legala.

<sup>2</sup> Sch'ils termins èn vegnids communitgads ad ura, han las acziuns dal SEM vigur legala er senza che la represchentanza legala saja preschenta u coopereschia. Resalvads restan impediments a curta vista per motivs gravants perstgisabels.

<sup>3</sup> Sch'ina represchentanza legala n'inoltrescha betg ina posiziun tar il sboz d'ina decisiun d'asil negativa u sch'ella inoltrescha ina tala posiziun memia tard, schebain ch'il furnitur da prestaziuns l'ha tramess ad ura quest sboz, vala quai sco renunzia da prender posiziun.

*Art. 102k* Indemnisaziun per la cussegliaziun e per la represchentanza legala

<sup>1</sup> La Confederaziun paja al furnitur da prestaziuns a norma d'ina cunvegna e sin basa da soluziuns favuraivlas ina indemnisaziun per ademplir particularmain las suandantas incumbensas:

- a. infurmaziun e cussegliaziun dals requirents d'asil;
- b. participaziun da la represchentanza legala a l'emprima interrogaziun en la fasa preparatorica ed a l'audiziun davart ils motivs d'asil;
- c. posiziun tar il sboz d'ina decisiun d'asil negativa en la procedura accelerada;
- d. realisaziun da la represchentanza legala en la procedura da recurs, en spezial la redacziun d'ina acta da recurs;
- e. defensiu dals interess da requirents d'asil minorens betg accompagnads sco persuna da confidenza en ils centers da la Confederaziun e sin la piazza aviatica;
- f. en cas d'ina midada a la procedura extendida: infurmaziun dal post da cussegliaziun per dumondas da dretg tras la represchentanza legala attribuida davart il stadi actual da la procedura u la cuntinuaziun da la represchentanza legala attribuida tar pass da la procedura ch'èn relevants per la decisiun tenor l'artitgel 102l.

<sup>2</sup> Cuntegnids en l'indemnisaziun èn ina contribuziun als custs d'administraziun e da personal dal furnitur da prestaziuns, en spezial per l'organisaziun da la cussegliaziun e da la represchentanza legala sco er ina contribuziun ad ina translaziun independenta. L'indemnisaziun vegn fixada en moda pauschala. Excepziunalmain pon las contribuziuns vegnir fixadas tenor las expensas, en spezial per indemnizar custs unics.

*Titel da classificaziun avant l'art. 102l*

**1a. secziun:**

**Cussegliaziun e represchentanza legala en la procedura extendida suenter l'attribuziun als chantuns**

*Art. 102l*

<sup>1</sup> Suenter ch'els èn vegnids attribuids al chantun, pon requirents d'asil – en cas da pass ch'èn relevants per la decisiun en la procedura d'emprima istanza, en spezial sch'igl ha lieu in'audiziun supplementara davart ils motivs d'asil – sa drizzar gratuitamain ad in post da cussegliaziun per dumondas da dretg u a la represchentanza legala attribuida.

<sup>2</sup> La Confederaziun paja al post da cussegliaziun per dumondas da dretg a norma d'ina cunvegna e sin basa da soluziuns favuraivlas ina indemnisaziun per ademplir l'incumbensa tenor l'alineia 1. L'indemnisaziun vegn fixada en moda pauschala. Excepziunalmain pon las contribuziuns vegnir fixadas tenor las expensas, en spezial per indemnizar custs unics.

<sup>3</sup> Il Cussegl federal fixescha las premissas ch'èn necessarias per vegnir admiss sco post da cussegliazion per dumondas da dretg e determinescha ils pass da la procedura ch'èn relevants per la decisiun tenor l'alineia 1.

*Titel da classificaziun avant l'art. 102m*

### **1b. secziun: Giurisdicziun gratuita**

*Art. 102m*

<sup>1</sup> Sin dumonda dal requirent d'asil, ch'è vegni dispensà da pagar ils custs da procedura, nominescha il Tribunal administrativ federal in assistent giuridic uffizial exclusivamain per recurs cunter:

- a. decisiuns da betg entrar en chausa sco er decisiuns d'asil e da spedita negativas tenor ils artitgels 31a e 44 en il rom da la procedura extendida;
- b. decisiuns davart la revocaziun e la scadenza da l'asil tenor ils artitgels 63 e 64;
- c. l'aboliziun da l'admissiun provisorica per persunas dal sector d'asil tenor l'artitgel 84 alineas 2 e 3 LEst<sup>20</sup>;
- d. decisiuns en il rom da la concessiun da protecziun provisorica tenor il 4. chapitel.

<sup>2</sup> Exceptads èn recurs tenor l'alineia 1, sch'els vegnan fatgs en il rom da proceduras da reponderaziun e da revisiun sco er da dumondas multiplas. Per tals recurs e per ils ulteriurs recurs vala, cun excepziun da l'alineia 1, l'artitgel 65 alineia 2 LFPA<sup>21</sup>.

<sup>3</sup> A l'assistenza giudiziala uffiziala en cas da recurs fatgs sin basa da questa lescha èn admissas er persunas cun in diplom universitar en giurisprudenza che sa fatschentan da professiun cun la cussegliazion e cun la represchentanza da requirents d'asil.

<sup>4</sup> Ils alineas 1–3 valan er per persunas, da las qualas la dumonda è vegnida decidida en la procedura accelerada e las qualas renunzian ad ina represchentanza legala tenor l'artitgel 102h. Il medem vala, sche la represchentanza legala attribuida renunzia en la procedura accelerada d'inoltrar in recurs (art. 102h al. 4).

*Titel da classificaziun avant l'art. 103*

### **1c. secziun: Procedura da recurs sin plaun chantunal**

*Art. 108*            Termins da recurs

<sup>1</sup> En la procedura accelerada sto il recurs cunter ina decisiun tenor l'artitgel 31a alineia 4 vegnir inoltrà entaifer 7 dis da lavur, cunter disposiziuns intermediaras entaifer 5 dis dapi la comunicaziun da la disposiziun.

<sup>20</sup> CS 142.20

<sup>21</sup> CS 172.021

<sup>2</sup> En la procedura extendida sto il recurs cunter ina decisiun tenor l'artitgel 31a alinea 4 vegnir inoltrà entaifer 30 dis, cunter disposiziuns intermediaras entaifer 10 dis dapi la communicaziun da la disposiziun.

<sup>3</sup> Il recurs cunter decisiuns da betg entrar en chausa sco er cunter decisiuns tenor l'artitgel 23 alinea 1 e tenor l'artitgel 40 en cumbinaziun cun l'artitgel 6a alinea 2 litera a sto vegnir inoltrà entaifer 5 dis da lavur dapi la communicaziun da la disposiziun.

<sup>4</sup> Cunter la refusa da l'entrada en Svizra tenor l'artitgel 22 alinea 2 poi vegnir fatg recurs fin al mument ch'ina disposiziun tenor l'artitgel 23 alinea 1 vegn communicada.

<sup>5</sup> L'examinaziun da la legalitad e da la commensurabladad da l'attribuziun d'in lieu da dimora sin la piazza aviatica u en in auter lieu adattà tenor l'artitgel 22 alineas 3 e 4 po vegnir dumandada da tut temp tras in recurs.

<sup>6</sup> En ils auters cas importa il termin da recurs 30 dis dapi la communicaziun da la disposiziun.

<sup>7</sup> Las scrittiras giuridicas che vegnan transferidas per telefax valan sco inoltradas legalmain, sch'ellas arivan entaifer il termin tar il Tribunal administrativ federal e sch'ellas vegnan confermadadas tras l'inoltraziun posteriura da l'original sutscrit tenor las reglas conform a l'artitgel 52 alineas 2 e 3 LFPA<sup>22</sup>.

#### *Art. 109*          Termins da tractament

<sup>1</sup> En la procedura accelerada decida il Tribunal administrativ federal entaifer 20 dis davart recurs cunter decisiuns tenor l'artitgel 31a alinea 4.

<sup>2</sup> En la procedura extendida decida il Tribunal administrativ federal entaifer 30 dis davart recurs cunter decisiuns tenor l'artitgel 31a alinea 4.

<sup>3</sup> En cas da recurs cunter decisiuns da betg entrar en chausa sco er cunter disposiziuns tenor l'artitgel 23 alinea 1 e tenor l'artitgel 40 en cumbinaziun cun l'artitgel 6a alinea 2 litera a decida el entaifer 5 dis da lavur.

<sup>4</sup> Ils termins tenor ils alineas 1 e 3 pon vegnir surpassads per in pèr dis, sch'i èn avant maun motifs plausibels.

<sup>5</sup> Il Tribunal administrativ federal decida immediatamain sin basa da las actas davart recurs cunter decisiuns tenor l'artitgel 22 alineas 2–3 e 4.

<sup>6</sup> En ils ulteriurs cas decida il Tribunal administrativ federal entaifer 20 dis davart ils recurs.

<sup>7</sup> El decida en moda prioritara ed immediatamain, sch'il requirent d'asil è en arrest d'extradiziun sin basa d'ina dumonda dal stadi ch'el ha bandunà per tshertgar protecziun en Svizra.

*Art. 110 al. 1, 3 e 4*

<sup>1</sup> Il termin supplementar per curreger in recurs importa 7 dis; el importa 3 dis en cas da recurs cunter decisiums da betg entrar en chaussa e cunter decisiums tenor l'artitgel 23 alinea 1, tenor l'artitgel 40 en cumbinaziun cun l'artitgel 6a alinea 2 litera a sco er cunter disposiziuns tenor l'artitgel 111b.

<sup>3</sup> Il termin tenor l'alinea 2 po vegnir prolungà, sche la persuna recurrenta respectivamain ses represchentant è impedì d'agir entaifer quest termin, particularmain pervia da malsogna u accident.

<sup>4</sup> Ils termins da procedura importan maximalmain 2 dis da lavur en cas da proceduras concernent la refusa da l'entrada en Svizra e concernent l'attribuziun d'in lieu da dimora sin la piazza aviatica tenor l'artitgel 22 alineas 2–3 e 4.

*Art. 110a*

*aboli*

*Art. 111 lit. d*

*aboli*

*Art. 111a<sup>bis</sup>* Mesiras d'instrucziun e comunicaziun a bucca da la sentenzaia

<sup>1</sup> En proceduras da recurs cunter decisiums d'asil tenor l'artitgel 31a da questa lescha, ch'èn vegnidas prendidas en la procedura accelerada u en la procedura da Dublin, po il Tribunal administrativ federal realisar mesiras d'instrucziun tenor l'artitgel 39 alinea 2 da la Lescha federala dals 17 da zercladur 2005<sup>23</sup> davart il Tribunal administrativ federal en ils centers da la Confederaziun, sche quai permetta da prender pli svelt ina decisium davart il recurs.

<sup>2</sup> La sentenzaia po vegnir communitgada a bucca. La comunicaziun a bucca e la motivaziun summarica ston vegnir protocolladas.

<sup>3</sup> Entaifer 5 dis sunter la comunicaziun a bucca da la sentenzaia pon las partidas pretender in exemplar cumplet da la sentenzaia. L'executabilitad na vegn betg suspendida tras quai.

*Art. 111a<sup>ter</sup>* Indemnisaziun da las partidas

En la procedura da recurs cunter decisiums d'asil tenor l'artitgel 31a, ch'èn vegnidas prendidas en la procedura accelerada u en la procedura da Dublin, na vegn consegnada nagina indemnisaziun da las partidas. Sch'il requirent d'asil ha renunzià ad ina represchentanza legala tenor l'artitgel 102h u sche la represchentanza legala attribuida ha renunzià da far recurs (art. 102h al. 4), valan las disposiziuns generalas davart la giurisdicziun federala.

*Art. 111b al. 1*

<sup>1</sup> La dumonda da reponderaziun sto vegnir inoltrada al SEM en scrit e cun motivaziun entaifer 30 dis dapi ch'il motiv da reponderaziun è vegni scuvri. I na dat nagina fasa preparatorica.

*Art. 111c al. 1*

<sup>1</sup> Dumondas d'asil che vegnan inoltradas entaifer 5 onns sunter l'entrada en vigur da la decisiun d'asil e da spedita ston vegnir inoltradas en scrit e cun motivaziun. I na dat nagina fasa preparatorica. Ils motivs da betg entrar en chausa tenor l'artitgel 31a alineas 1–3 èn applitgabels.

II

La midada d'auters decrets vegn reglada en l'aggiunta.

III

**Disposiziuns transitoricas tar la midada dals 25 da settember 2015**

<sup>1</sup> Per proceduras ch'èn pendentas il mument che la midada dals 25 da settember 2015 entra en vigur, vala il dretg vertent. Resalvà resta l'alineia 2.

<sup>2</sup> Per proceduras acceleradas e per proceduras da Dublin che vegnan realisadas sa basond sin las disposiziuns executivas tar l'artitgel 112b alineas 2 e 3 en la versiun tenor la cifra I da la midada dals 28 da settember 2012<sup>24</sup> da la Lescha d'asil dals 26 da zercladur 1998 (midada urgenta da la Lescha d'asil) e ch'èn pendentas il mument che la midada qua avant maun entra en vigur, vala il dretg ch'era applitgabel fin ussa en chausa.

<sup>3</sup> Per dumondas d'asil che na pon betg vegnir tractadas en ils centers da la Confederaziun, vala il dretg vertent durant maximalmain 2 onns. Las proceduras ch'èn anc pendentas il mument, che quest termin scada, suttastattan al dretg vertent fin ch'ellas èn terminadas en moda legalmain valaivla.

<sup>4</sup> Proceduras d'approvaziun dals plans per construir edifizis e stabiliments novs pon vegnir cuntinuadas fin ch'ellas èn liquidadas en moda legalmain valaivla, sche la dumonda è vegnida inoltrada durant la validitad da l'artitgel 95a alinea 1 litera a.

<sup>5</sup> Las proceduras da permissiun d'emprima istanza per construir edifizis e stabiliments che servan a la Confederaziun per collocar requirents d'asil u per realisar proceduras d'asil, ch'èn pendentas il mument che la midada dals 25 da settember 2015 entra en vigur, vegnan cuntinuadas en la procedura tenor il 6a. chapitel.

<sup>24</sup> CULF 2012 5359, 2015 2047

#### IV

Coordinaziun cun la midada dals 20 da mars 2015 dal Cudesch penal svizzer e da la Lescha penala militar (realisaziun da l'art. 121 al. 3–6 Cst. concernent l'expulsiun da persunas estras criminalas)

*Independentamain dal fatg, sche la midada qua avant maun u la midada dals 20 da mars 2015<sup>25</sup> dal Cudesch penal svizzer<sup>26</sup> e da la Lescha penala militar<sup>27</sup> entra en vigur sco emprim, sa cloman – cun l'entrada en vigur da las midadas ch'entran en vigur pli tard sco er en cas ch'ellas entran en vigur il medem mument – las suandantas disposiziuns sco suonda:*

### **1. Lescha federala dals 16 da december 2005<sup>28</sup> davart las persunas estras**

#### *Art. 76 al. 1 frasa introductiva*

<sup>1</sup> Sch'ina decisiun da spedita u d'expulsiun d'emprima instanza ubain in'expulsiun d'emprima instanza tenor l'artitgel 66a u 66a<sup>bis</sup> CP<sup>29</sup> u tenor l'artitgel 49a u 49a<sup>bis</sup> LPM<sup>30</sup> è vegnida averta, po l'autorità cumpetenta prender las suandantas mesiras per garantir l'execuziun:

#### *Art. 86 al. 1*

<sup>1</sup> Ils chantuns reglan la fixaziun ed il pajament da l'agid social e da l'agid d'urgenza per persunas ch'èn admessas provisoricamain. Ils artitgels 80a–84 LAsil<sup>31</sup> davart las requirentas ed ils requirents d'asil èn applitgables. Spezialmain persunas admessas provisoricamain ston sche pussaivel vegnir sustegnidas cun prestaziuns realas. La tariffa per il sustegn è pli bassa che la tariffa per la populaziun indigena. Per fugitivs e per fugitivs ch'èn admess provisoricamain e per fugitivs e per fugitivs cun in'expulsiun legalmain valaivla tenor l'artitgel 66a u 66a<sup>bis</sup> CP<sup>32</sup> u tenor l'artitgel 49a u 49a<sup>bis</sup> LPM<sup>33</sup> valan – areguard il standard da l'agid social – las medemas disposiziuns sco per fugitivs e per fugitivs che han survegni asil da la Svizra.

25 Fegl uffizial federal 2015 2735

26 CS 311.0

27 CS 321.0

28 CS 142.20

29 CS 311.0

30 CS 321.0

31 CS 142.31

32 CS 311.0

33 CS 321.0



## 2. Lescha d'asil dals 26 da zercladur 1998<sup>34</sup>

### *Art. 37 al. 4 e 6*

<sup>4</sup> Decisiuns en la procedura extendida (art. 26*d*) ston vegnir prendidas entaifer 2 mais suenter che la fasa preparatorica è terminada.

<sup>6</sup> Il SEM decida en moda prioritara ed immediatamain, sch'il requirent d'asil è en arrest d'extradiziun sin basa d'ina dumonda dal stadi ch'el ha bandunà per tschertgar protecziun en Svizra. Quai vala er, sch'ina expulsium tenor l'artitgel 66*a* u 66*a*<sup>bis</sup> dal Cudesch penal<sup>35</sup> (CP) u tenor l'artitgel 49*a* u 49*a*<sup>bis</sup> da la Lescha penala militara dals 13 da zercladur 1927<sup>36</sup> (LPM) è vegnida pronunziada envers el.

### *Art. 109 al. 5 e 7*

<sup>5</sup> Il Tribunal administrativ federal decida immediatamain sin basa da las actas davart recurs cunter decisiuns tenor l'artitgel 22 alineas 2–3 e 4.

<sup>7</sup> El decida en moda prioritara ed immediatamain, sch'il requirent d'asil è en arrest d'extradiziun sin basa d'ina dumonda dal stadi, ch'el ha bandunà per tschertgar protecziun en Svizra. Quai vala er, sch'ina expulsium tenor l'artitgel 66*a* u 66*a*<sup>bis</sup> CP<sup>37</sup> u tenor l'artitgel 49*a* u 49*a*<sup>bis</sup> LPM<sup>38</sup> è vegnida pronunziada envers il requirent d'asil.

## V

<sup>1</sup> Questa lescha è suttamessa al referendum facultativ.

<sup>2</sup> Il Cussegl federal fixescha l'entrada en vigur.

<sup>3</sup> L'artitgel 95*a* alinea 1 litera a vala durant 10 onns suenter sia entrada en vigur.

<sup>34</sup> CS **142.31**

<sup>35</sup> CS **311.0**

<sup>36</sup> CS **321.0**

<sup>37</sup> CS **311.0**

<sup>38</sup> CS **321.0**

## Midada d'auters decrets

Ils decrets qua sutvart vegnan midads sco suonda:

### 1. Lescha federala dals 16 da december 2005<sup>39</sup> davart las personas estras

*Art. 31 al. 3*  
*aboli*

*Art. 71b*            Transmissiun da datas medicinalas per giuditgar l'abilitad da vegnir transportà

<sup>1</sup> La persuna medicinala spezialisada che fa il tractament transmita sin dumonda las datas medicinalas da las personas cun ina decisiun da spedita u d'expulsiun cun vigur legala, ch'èn necessarias per giuditgar lur abilitad da vegnir transportadas, a las suandantas autoritads, uschenavant che quellas dovràn las datas per ademplir lur incumbensas legalas:

- a. autoritads chantunales cumpetentas per la spedita u per l'expulsiun;
- b. collavuraturas e collavuratur dal SEM ch'èn cumpetents per l'organisaziun centrala e per la coordinaziun da l'execuziun sfurzada da la spedita e da l'expulsiun;
- c. personas medicinalas spezialisadas che fan – per incumbensa dal SEM – la surveglianza medicinala tar l'execuziun da la spedita e da l'expulsiun il mument da la partenza da la Svizra.

<sup>2</sup> Il Cussegl federal regla la conservaziun e la stizzada da las datas.

*Art. 74 al. 1<sup>bis</sup> e 2*

<sup>1bis</sup> L'autorità chantunala cumpetenta fa ad ina persuna che vegn collocada en in center spezial tenor l'artitgel 24a LAsil<sup>40</sup> la cundiziun da betg bandunar in territori ch'è vegni assegnà ad ella u da betg entrar en in tschert territori.

<sup>2</sup> Questas mesiras vegnan ordinadas da l'autorità da quel chantun ch'è responsabel per exequir la spedita u l'expulsiun. Per personas che sa trategnan en ils centers da la Confederaziun è cumpetent il chantun, nua che quest center sa chatta. Il scumond d'entrar en in tschert territori po vegnir decretà er da l'autorità da quel chantun, en il qual quest territori sa chatta.

<sup>39</sup> CS 142.20

<sup>40</sup> CS 142.31

*Art. 76 al. 1 lit. b cifras 3 e 5*

<sup>1</sup> Sch'ina decisiun da spedita u d'expulsiun d'emprima istanza è vegnida averta, po l'autorità cumpetenta prender las suandantas mesiras per garantir l'execuziun:

- b. arrestar la persuna pertutgada, sche:
  - 3. indizis concrets laschan temair ch'ella veglia mitschar da l'expulsiun, cunzunt perquai ch'ella n'ademplescha betg l'obligaziun da cooperar tenor l'artitgel 90 da questa lescha sco er tenor l'artitgel 8 alinea 1 litera a u alinea 4 LAsil<sup>41</sup>,
  - 5. la decisiun da spedita è vegnida averta en in center da la Confederaziun e l'execuziun da la spedita è previsibla.

*Art. 80 al. 1, 1<sup>bis</sup> e 2<sup>bis</sup>*

<sup>1</sup> L'arrest vegn ordinà da las autoritads da quel chantun ch'è responsabel per l'execuziun da la spedita u da l'expulsiun. Per persunas che sa trategnan en ils centers da la Confederaziun è responsabel per l'ordinaziun da l'arrest preparatoric (art. 75) il chantun, nua ch'il center sa chatta. En ils cas tenor l'artitgel 76 alinea 1 litera b cifra 5 vegn l'arrest ordinà dal chantun, nua ch'il center da la Confederaziun sa chatta.

<sup>1bis</sup> En ils cas tenor l'artitgel 76 alinea 1 litera b cifra 5 vegn l'arrest ordinà dal chantun, nua ch'il center da la Confederaziun sa chatta; sch'in auter chantun ch'il chantun, nua ch'il center da la Confederaziun sa chatta, è – sin basa da l'artitgel 46 alinea 1<sup>bis</sup> terza frasa LAsil<sup>42</sup> – vegni declerà sco cumpetent per exequir la spedita, è el er cumpetent per ordinar l'arrest.

<sup>2bis</sup> En cas d'in arrest tenor l'artitgel 76 alinea 1 litera b cifra 5 vegnan – sin dumonda da la persuna arrestada – la legitimitad e la commensurabladad da l'arrest controlladas d'ina autorità giudiziala en ina procedura en scrit. Questa controlla po vegnir dumandada da tut temp.

*Art. 80a al. 1 lit. a sco er 2 e 3*

<sup>1</sup> Per ordinar l'arrest tenor l'artitgel 76a è cumpetent:

- a. en cas da persunas che sa trategnan en in center da la Confederaziun: il chantun, nua ch'il center da la Confederaziun sa chatta;

*2 aboli*

<sup>3</sup> Sin dumonda da la persuna arrestada vegnan la legitimitad e la commensurabladad da l'arrest controlladas d'ina autorità giudiziala en ina procedura en scrit. Questa controlla po vegnir dumandada da tut temp.

<sup>41</sup> CS 142.31

<sup>42</sup> CS 142.31

*Art. 86 al. 1*

<sup>1</sup> Ils chantuns reglan la fixaziun ed il pajament da l'agid social e da l'agid d'urgenza per persunas ch'èn admessas provisoricamain. Las disposiziuns dals artitgels 80a–84 LAsil<sup>43</sup> davart las requirentas ed ils requirents d'asil èn applitgables. Spezialmain persunas admessas provisoricamain ston sche pussaivel vegnir sustegnidas cun prestaziuns realas. La tariffa per il sustegn è pli bassa che la tariffa per la populaziun indigena. Per fugitivas e per fugitivs ch'èn admess provisoricamain valan – areguard il standard da l'agid social – las medemas disposiziuns sco per fugitivas e per fugitivs che han survegni asil da la Svizra.

*Art. 87 al. 1 lit. b e d sco er 3 e 4*

<sup>1</sup> La Confederaziun indemnisescha ils chantuns per:

- b. mintga fugitiva e mintga fugitiv ch'è admess provisoricamain e mintga persuna senza naziunalitad tenor l'artitgel 31 alinea 2 cun ina pauschala tenor l'artitgel 88 alinea 3 e tenor l'artitgel 89 LAsil;
- d. mintga persuna senza naziunalitad tenor l'artitgel 31 alinea 1 cun ina pauschala tenor ils artitgels 88 alinea 3 ed 89 LAsil.

<sup>3</sup> Las pauschalas tenor l'alinea 1 literas a e b vegnan pajadas durant maximalmain 7 onns suenter l'entrada en Svizra.

<sup>4</sup> La pauschala tenor l'alinea 1 litera d vegn pajada durant maximalmain 5 onns suenter la renconuschientscha da l'apatridia.

*Art. 126d* Disposiziuns transitoricas tar la midada dals 25 da settember 2015 da la LAsil

<sup>1</sup> Per requirentas e requirents d'asil, dals quals la dumonda d'asil na po betg vegnir tractada en il center da la Confederaziun, vala il dretg vertent durant maximalmain 2 onns.

<sup>2</sup> En cas da proceduras pendentas tenor ils artitgels 76 alinea 1 litera b cifra 5 e 76a alinea 3 valan ils artitgels 80 alinea 1 terza frasa ed alinea 2<sup>bis</sup>, ed 80a alineas 1 e 2 da questa lescha sco er ils artitgels 108 alinea 4, 109 alinea 3, 110 alinea 4 litera b, 111 litera d LAsil<sup>44</sup> en la versiun vertenta.

<sup>43</sup> CS 142.31

<sup>44</sup> CS 142.31

## **2. Lescha federala dals 20 da zercladur 2003<sup>45</sup> davart il sistem d'infurmaziun per il sectur da las personas estras e da l'asil**

*Art. 1 al. 2*

<sup>2</sup> Ils artitgels 101, 102, 103, 104–107, 110 e 111a–111i da la Lescha federala dals 16 da december 2005<sup>46</sup> davart las personas estras (LEst), ils artitgels 96–99, 102–102a<sup>bis</sup> e 102b–102e da la Lescha d'asil dals 26 da zercladur 1998<sup>47</sup> (LAsil) sco er l'artitgel 44 da la Lescha federala dals 20 da zercladur 2014<sup>48</sup> davart il dretg da burgais svizzer (LDB) restan resalvads.

## **3. Lescha federala dals 20 da december 1946<sup>49</sup> davart l'assicuranza per vegls e survivents**

*Art. 93<sup>bis</sup>* Annunzia al Secretariat da stadi per migraziun

<sup>1</sup> L'Uffizi central da cumpensaziun cumpareglia periodicamain ils numers d'assicuranza che al vegnan transferids dal Secretariat da stadi per migraziun (SEM) per personas dal sectur d'asil e d'esters, per las qualas ils chantuns survegnan indemnizaziuns pauschalas, cun las endataziuns en ils contos individuals che al vegnan annunziadas da las cassas da cumpensaziun.

<sup>2</sup> Sch'el constatescha ch'ina persuna annunziata ha realisà entradas cun in'activitad da gudogn, annunzia el quai d'uffizi al SEM per laschar controllar las indemnizaziuns pauschalas pajadas e per laschar far in rendaquint correct da la taxa speziala.

<sup>3</sup> La Confederaziun paja ina contribuziun pauschala per indemnisar proporziunalmain ils custs ch'èn resultads a l'Uffizi central da cumpensaziun ed a las cassas da cumpensaziun tras la cumparegliaziun da las datas, tras il transferiment da las datas e tras la tgira da las datas.

<sup>45</sup> CS 142.51

<sup>46</sup> CS 142.20

<sup>47</sup> CS 142.31

<sup>48</sup> CS 141.0

<sup>49</sup> CS 831.10